

Det här verket har digitaliserats vid Göteborgs universitetsbibliotek.
Alla tryckta texter är OCR-tolkade till maskinläsbar text. Det betyder att du kan söka och kopiera texten från dokumentet. Vissa äldre dokument med dåligt tryck kan vara svåra att OCR-tolka korrekt vilket medför att den OCR-tolkade texten kan innehålla fel och därför bör man visuellt jämföra med verkets bilder för att avgöra vad som är riktigt.

This work has been digitised at Gothenburg University Library.
All printed texts have been OCR-processed and converted to machine readable text.
This means that you can search and copy text from the document. Some early printed books are hard to OCR-process correctly and the text may contain errors, so one should always visually compare it with the images to determine what is correct.



Götheborgske

Spionen.

 Lördagen, den 23 Junii, 1770.

Försök, at med yttersta noghet öfversätta Engelsk Poesie i en dylig Swensk *. Således önskade den store Pope:

Give me on Thames's bank, in honest ease,
 To see what friends, to read what books I please; :
 There let me live my own and die so to,
 To live and die is all I have to do.

På Swenska:

Låt mig wid Themsens strand, beqwämligt och med ro,
 I walda wänners säll, med mina Böcker bo,
 At jag min Egen blir och öfwen sådan dö;
 At lefwa och at dö är alt jag göra bör.

När samme Pope en gång förifrades öfwer sine owänner, utbrast hans galla således:

If there's a man, ye Gods, I hate,
 Dependence and attendance be his fate.

B b

Öfwer-

* En Kännare af bägge Språken har behagat gynnå mig med detta: sålönt och lycklig öfversättning, som liknar sit original!

Öfversättning på Svenska, hvilken jag lik-
wäl önskade få se nogare och lyckeligare:

Om jag bör hata den som skaffat mig förtret.
Så blifwe twång Des lott och undergifwenhet.

Ännu en smula öfversättning af en toast eller
Skål, som icke sällan brukas i våra burslag i
Götheborg:

Success to the Lover, Honour to the Brave,
Health to the Sick and Freedom to the Slave.

På Svenska:

Må älskarn framgång få, den tappre Lagren winne,
Den sulte blifwe frisk, och trälen frihet sinne.

Eller:

Låt älskarn framgång få, låt Hjeltens lager grönska,
Den sulte blifwe frisk, wi trälen frihet önska.

På köpet torde ock denna original - stumpen få
följa med, Franske moderne til heder:

När Pluto första gång blef kär
Och wille Proserpina * kyssa,
Då hade Hon Fransöster myssa,
Just den, som nu i bruket är;

Hans

* Jag wet, at man ofwan på jorden säger Proserpina,
med kort S; underjordiska tungornålet är helt
annorledes; där är S lånat i Proserpina. Licen-
cen här måtte förlätas, förmodeligen äro Göthe-
borgare intet nogräknade om cadancen utom dansen.

Hans ändamål war at bedraga,
 Och Hånnes det til at behaga;
 Men når Han myssan * skåda fick,
 Så grina Han, och swor och gick.

* Hwarföre brukade Hon ej hatt.

Stads Nyheter.

Inkomne äro Skepparne Robert Taylor ifrån Hull, och John Perth ifrån Berwik, bägge med båtlast.

Utgångne äro Skepparne George Scotland til Rinkardon, George Forbergill til Newcastle, Charles M. Krakan til Lochrain, David Brown til Perth, Alexander Berg til Hamburg, John Marshall til Rinkardon, W. Alexander til Scotland, James Ballantine til Burt Island och Lars Ryberg til S. Malo, alle med järn och bräder.

Stifts Nyheter.

Den 26 dennes uprättades Förslaget til Kalls Sacellnarie, hwaruppå Adjuncterne Her. Mag. Bernh. Beckwall, Jon. Hagelin och And. Wallmark blifwa upförde.

S. d. utnämndes Adj. Herr And. S. Bonander til Pådagogus wid Falkenbergs Schola.

Kyrkoherde-walet i Onsala Pastorat är utsatt at förrättas den 5 Aug. nästkommande. Kyrkoherden Herr Lars Fridlezius är på Förslaget til detta Pastorat upford, i stället för afl. Vice-Pa-

storn Herr För. Melch. Odehnus, som dog under wägen dit, at göra Prof. Prädikan.

Comministrers-walet i Kommeled Skal hollas den 12 Aug. nästkommande.

Consistorii-Pedellen Peter Fallen fick i går af Fred, med wilkor at i sin öfriga lifstid behålla den ordenteliga Pedelle-lönen, som likwål omdögeligen kan förstå til hans knappaste underhåll. Han har tjent som Pedell öfwer 30 år. I hans ställe får N. Tällström til Consistorii-Pedell antagen.

Wid de Herrar Prästmån, som nyligen sätte Förslag til Spekeröds Pastorat anmärkes, at Herr Magist. Kjerrulfs Morfar, Gabriel Bensonius, eller Ström, som han sig sedan kallade, hela 30 åren och Herr Kjerrulfs Fader Lars Kjerrulf emot 40 år, den förre som Kyrkoherde, och den senare som Kyrkoherde och Prost waret tjenstgörande i Spekeröd.

Den 14 och 15 sifstledne höls här wid Kongl. Gymnas. och Scholan Examen Anniversarium, under Hans Högwördighet Herr Doctors och Biskopens inseende: förra dagen på Gymnasium, hwaråst antalet af den Studerande Ungdomen war 58, af hwilke efter et noga och fördubladt förhör 8 fingo tilstånd at besöka, til sin widare förkofran, högre Lärosäten: senare dagen sstedde förhöret i Scholan, där antalet är 70.

Kyrko-tidningar.

I Domkyrko = Församlingen födde 2 Gossor och



och 4 Slickobarn. Döde Pigan Anna Dlofsd., 53 år, af wattusot: Hökaren Berndt Norling, 39 år, af tårande sjukdom, och 3 barn af trösten och slag.

3 Nysska Församlingen födde 2 barn.

Framkommer til Catechismi-Förhör: Måndagen Wallgatans Kote. Tisdagen Kongsgatans Kote. Onsdagen Kyrkogatans Kote. Torsdagen Drotningegatans Kote.

Af Ost-Indiska Compagniets Skepp Riksens Ständers Besättning äro följande med döden afgångne, nämligen: Skepps-Prädik. Herr Christian Edwall, den 25 Augusti 1769, 1ste Timmermannen Magnns Höger, den 20 Maji 1769, Qwartermäst. Göran Lang, den 16 Mars 1770, Matrosen Peter Ekegren, den 30 Julii 1769, Dito Swen Söderström, den 26 Septemb. 1769, Dito Alexander Backman, den 10 October 1769, Dito Christian Hagtorn, den 13 October 1769, Jungm. Mag. Barkenbom, den 14 Mars 1770.

Kundgörelser.

Genom offentligt utrop komma nedannämde hemman, jämte silfwer samt fång- och lintkläder, med flera husgeråds saker, til den mestbjudande, at försäljas, på Säteriet Jonssö i Hallands län, den 4de förstkinnfallande September, kl. 9 föremiddagen, nämligen: uti berörde län, Wiske Härad och Weddige Socken: Frälshemanen Weddige Torbjörn Månsgård et tredjedels mantal, Järlofswa Dlof Pärege. et helt, Hweinge et

halft, Wallby Pär Torbjörnsq. et halft, ibidem Bengt Andersq. et halft, och Erik Carlsg. et halft, såsom och $\frac{2}{3}$ delar uti halfwa Krono-Stattehemmanet Kållagården med därunder hörande qvarn och loresifte, samt två tredjedelar af hela Frälse-Stattehemmanet Telnebacka jämte en qvarn. Wärö Socken: Frälsehemmanet Sundwåra Lars Bengtsg. et halft. Sjäre Härad och Frillesåhs Socken: Frälsehemmanet Stuf et halft; jämwäl uti Elfsborgs län, Marks Härad och Jstorps Socken: Frälsehemmanen Skogsbacka et halft, och Borghult et fjärdedels; kunnandes, om desse hemmans räntor och förmåner, underrättelse ärhållas af Frälse-Inspectoren Pehr Almblad, på förenämde Säteriet.

Til den 10 nästkommande Julii, som är en Tisdag, kommer under Auction at försäljas, två tredjedels Skatte-frälsehemmanet Sannå, beläget i Halland och Slåp Socken, sju fjärdingswäg ifrån Götheborg. Egendomen är med stengårdsgård affständig ifrån andre grannar, ligger straxt wid utmarken å ena sidan och bredewid allmänna wägen å andra sidan, består af tolf tunnelands utsäde, af god ler och lermylla, kan föda sexton nöt-creatur, jämte et par goda hästar samt får, har 2ne kohagar, en stor trågård, hwaruti finnas emot hundrade fruktbärande apel- och pärontrån, utom plummon- krikon- och kersbårstrån, lösskog til kullungs brånstle och kort wäg til torfsmåssarne, god bygnad så af manshus som är ny och med tapeter försedd, samt med tegel råft, och ladugården
med

med wagnbod, som äro båda goda och försvarliga. Den eller de som funnan wara hogade en sådan egendom sig tilhandla, infinna sig på stället, nämnda dag kl. 10, då, om så åstundas, grödan jämte gården kan wid Michaeli eller oc nu aflennas.

Den Tjuguocttonde (28) i innewarand Månad, blifwer uti Mastrands stad, hos Herr Rådman och Postmästaren Anders Kindbeck, Auction hållem, och til den mestbjudande uplåtit afledne Regements = Fältfärarens Herr Johan Bergströms efterlemnade lösa egendom, bestående uti sifwer, tenn, mässing, blåck, koppar, järnsaker, sänglin = och gångkläder, husgeråds = saker, åtskillige Fältfärs = instrumenter, hwaribland en del är af fullsifwer: desutom en wacker samling af de nyaste Medicinska och Chirurgiska böcker, uti Tyska språket, mesta delen uti nya Franska band inbundne.

Den 5 nästkommande Julii försäljes uppå denna Stadens Auctions = kamare, et partie Engelholms Bock = tunnestsifwer och et partie friskt oreköt i tunnor, som alt förut kan beses uti Herr Magni Alrots hamn i Masthugget.

Den 5 nästkommande Julii, kommer på denna Stadens Auctions = kamare at försäljas, hwitt och rödt Franskt win, och piccardon på orhuswuden och större fastager.

Den som wet sig af Herr Lorenz Jenssen hafwa lånt sednare Bewilnings = Placatet täckes återställa detsamma; han saknar jämwäl flere strökrifter och böcker, med åstundan at få dem åter.

Boksamlingen efter afledne Herr George Belenden, som kommer at säljas igenom Auction nästkom-



kommande den 3 Julii, som är på en Tisdag och följande dagar, kan nu dageligen beses uti des hus wid wästra hamnen.

Nästkommande Michaelis blir uti et hus på Kongs-gatan, ledigt at tiltråda: et rum med kakel-ugn och et kök, jämte et annat stort rum med spis, tjenligt til någon verkstad, med nödigt utrymme til wed, samt spannemålsloft och wind. Närmare underrättelse lemnas på Tryckeriet.

En Swertåkt fyrstisig wagn, i fullkomligt brukbart stånd är til salu. En hägad köpare kan med Herr Stads-Quartermästaren Kewigin accordera om priset.

Med Skepparen Frans Wolter, äro ifrån Stralund hit ankomne några säckar med spannemål, egaren därtil, då han upwisar rättige bewis, at han därtil är rätter egare, kan de samme hos Måklaren Herr Joh. Hinr. Olisch emottaga, hos hwilken de äro inlagde.

Savarys Dictionaire Universel de Commerce, D'Histoire Naturelle, & des Arts & metiers är fah: om priset lemnar-jag widare underrättelse.

En wälbehållen strömbåt med sit fullkomliga inventarium är fah; närmare underrättelse lemnar jag munteligen.

Til nästkommande Michaeli blifwer et hus uti Håsthaagen, på Herr Joh. Schus ång belågit, 2ne wåningar, och för 2ne hushåll ledit at borthyras, eller och til salu, om någon hogad köpare eller hyresman skulle finnas, därom lämnas närmare underrättelse på Herr B. von Sticksens Contoir.

På et ställe, som jag nämner finnes til köps en stor och wäl behållen mangel af furu, med eke-bord samt kastlar och järn-windar.

